



José Amarante

LATINĬTAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE **6**

Atividades finais



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



TEXTTO



TEXTO

- Nesta unidade, propomos a versão para o português das seguintes fábulas de Fedro:
- *Mons parturiens* (IV, 24)
- *Vulpes ad personam tragicam* (I, 7).



Mons parturiens (IV, 24)

Mons parturiens

Mons parturibat, gemitus inmanes ciens,
eratque in terris maxima expectatio.

At ille murem peperit. Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

Mons, montis:
(m) montanha

Partũrĩo, -is, -ire, -ii:
dar à luz

Ciens, -entis: soltando, provocando
Part. pres. de *cieo*, -es, -ere
(provocar)

Mons parturibat, gemitus immanes ciens,

gemitus, -us: (m)
gemido, suspiro

Immanis, -e: grande

-que = *et*

eratque in terris maxĩma exspectatĩo.

Sum, es, esse,
fui: ser, estar,
haver, existir

Maximus, -a, -um:
maior

Exspectatio, -onis: (f)
expectativa

A montanha dava à luz, soltando grandes gemidos,
e havia no mundo a maior expectativa.

Ille (m), illa (f), illud (n): ele,
aquele (pron. dem. masc.
sing., refere-se a *mons*. É
sujeito de *peperit*)

Pario, -is, -ĕre, pĕpĕri,
partum: parir, dar à luz

At ille murem pepĕrit. Hoc scriptum est tibi,

Mus, muris: (m) rato

Scriptum est: foi escrito

Magnus, -a, -um: grande (atenção:
magna pode ser acusativo neutro
plural = *grandes coisas*)

Hic (m), haec (f), hoc (n): este, esta, isto
(*hoc* é a forma neutra de nominativo e
acusativo)

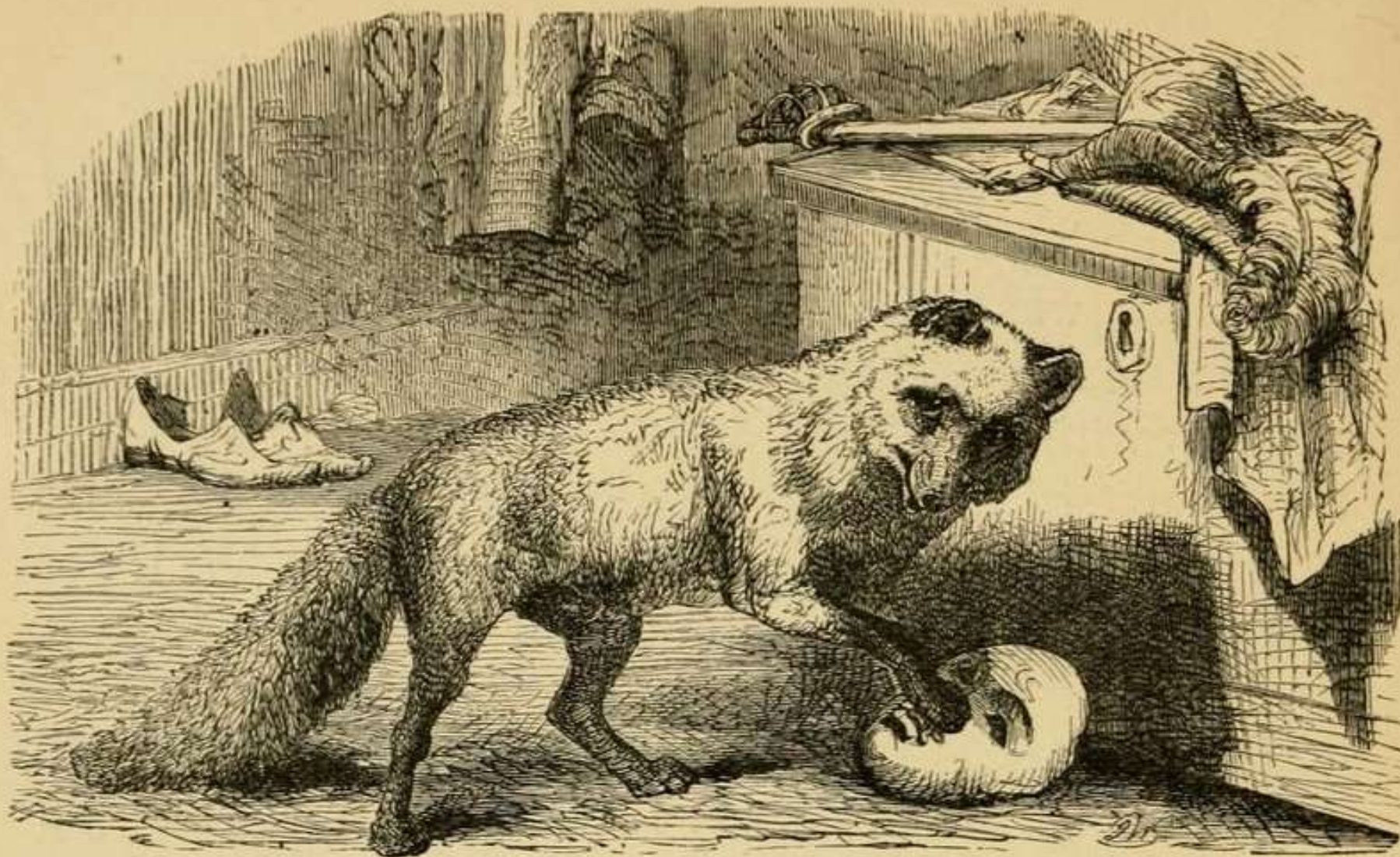
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

Qui (m), quae (f),
quod(n): que
(pron. rel.)

Minor, minaris, minari, minatus
sum: (depoente) prometer,
ameaçar

Extrico, -as, -are, -aui, -
atum: desenredar

Mas ela pariu um rato. Isto foi escrito para ti, que,
quando prometes grandes coisas, nada desenredas.



A raposa e a máscara. Ilustração de Tenniel And Wolf, 1882

Vulpes ad personam tragicam (I, 7)

Vulpes ad personam tragicam (I, 7)

Personam tragicam forte vulpes uidērat:

“O quanta species” inquit “cerēbrum non habet!”

Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriā
fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

persona, -ae: máscara

uulpes, -is:

uideo, -es, -ere, uidi

tragicus, -a, -um: trágico/da tragédia

forte: (adv.) por acaso

Personam tragicam forte uulpes uidērat:

o: (interj.) ó

quantus, -a, -um:

inquit:

habeo, -es, ere, habui:

species, -ei: (f) beleza

“O quanta species” inquit “cerēbrum non habet!”

cerebrum, -i: cérebro

A raposa tinha visto a máscara da tragédia por acaso:

“O quanta beleza” disse “(mas) não tem cérebro”.

hic (m), haec (f), hoc (n): este, esta, isto (*hoc* é a forma neutra de nominativo e acusativo)

ille (m), illa (f), illud (n): (pron. demonstr.) ele/ela, aquele/aquela (*ille*: sujeito de *peperit*; *illis*: dat. pl. = *para aqueles*)

qui (m), quae (f), quod(n): (pron. relat. nom. sg) que, o qual (*quibus*: dat. pl. = *a quem, aos quais*)

honor, -oris: (m) honra
gloria, -ae

Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriā

tribũo, tribũis, tribũere,
tribui, tributum: conceder

sensus, -us: (m) senso

communis, -e: comum

fortuna tribũit, sensum communem abstũlit

fortuna, -ae: fortuna, sorte, destino

aufẽro, -fers, auferre, abstuli, ablatum:
tirar, recusar, levar

Isto foi dito para aqueles a quem a fortuna concedeu honra e glória (mas) retirou o senso comum.



COMPREENSÃO



- 1 Quomodo erat mons cum parturibat?
- 2 Quid mons peperit?
- 3 Quid uulpes uiderat?

- 1 Mons erat inmanes ciens gemitus.
- 2 Murem ille peperit .
- 3 Personam tragicam uulpes uiderat.



- 4 Quid dixit uulpes?
- 5 Quid fabŭlae nos docent?

- 4 “O quanta species, cerebrum non habet!”
- 5 Proposta de resposta:
Non debemus attendere solum apparentiae.



ANOTAÇÕES GRAMATICAIS

O particípio presente

- O particípio presente se forma a partir do tema verbal (amare: ama) ao qual se juntam as terminações **-(e)ns** (nominativo) e **-(e)ntis** (genitivo). Declina-se, pois, pela 3ª declinação, como um adjetivo.

	singular		plural	
	m e f	n	m e f	n
NOM	parturiens		parturientes	parturientia
GEN	parturientis		parturientium	
ACU	parturientem	parturiens	parturientes	parturientia
DAT	parturienti		parturientibus	
ABL	parturienti		parturientibus	

O participio presente

Mons **parturiens**
(*A montanha parindo*)

... at illa **praemetuens** dolum...
(... *mas aquela temendo o engano...*)

Quare ... turbulentam fecisti mihi
aquam **bibenti**?...

(*Por que tornaste turva a água para mim
que estou bebendo?*)

Atividade rápida 3 - respostas

1. Indique como seriam os participípios presentes dos seguintes verbos:
 - a) sto, stas, stare, steti, statum
stans, -ntis
 - b) respondĕo, -es, -ere, respondi, responsum
respondens, -entis
 - c) capiō, -is, -ĕre, cepi, captum
capiens, -entis
 - d) lego, -is, -ĕre, legi, lectum
legens, -entis
 - e) scio, -is, ire, -iui, -itum
sciens, -entis

Atividade rápida 3 - respostas

02. Forme o particípio presente dos seguintes verbos e decline-os:

disco, -is, -ěre, didīci (aprender, estudar)

doceo, -es, -ere, docui, doctum (ensinar)

	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	discens, DISCENS	discentes, DISCENTIA
Genitivo	discentis	discentium
Acusativo	discentem, DISCENS	discentes, DISCENTIA
Dativo	discenti	discentibus
Ablativo	discente	discentibus
Vocativo	discens, DISCENS	discentes, DISCENTIA

	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	docens, DOCENS	docentes, DOCENTIA
Genitivo	docentis	docentium
Acusativo	docentem, DOCENS	docentes, DOCENTIA
Dativo	docenti	docentibus
Ablativo	docente	docentibus
Vocativo	docens, DOCENS	docentes, DOCENS

A voz passiva sintética

am-	-a-	-ba-	-t	ele amava
raiz	vogal temática	morfema de modo e tempo	desinência de pessoa e número	voz ativa
				voz passiva
am-	-a-	-ba-	-tur	ele era amado

A voz passiva sintética

- Reveja as terminações de pessoa e número de voz ativa e aprenda as de voz passiva:

número	pessoa	MPN Voz ativa	MPN Voz passiva
sing.	1 ^a	-o,-m	-(o)r
	2 ^a	-s	-ris/-re
	3 ^a	-t	-tur
plural	1 ^a	-mus	-mur
	2 ^a	-tis	-mīni
	3 ^a	-nt	-ntur

A voz passiva sintética

Personam tragicam uulpes uidet.

A raposa vê a máscara da tragédia – *voz ativa*

Persona tragica a uulpe uidetur.

A máscara da tragédia é vista pela raposa – *voz passiva*

Person <u>a</u> tragic <u>a</u>	<u>a uulpe</u>	uidet <u>ur</u>
Sujeito Caso nominativo singular	Argumento externo ("agente da passiva") Caso ablativo	Predicador verbal com argumento interno (objeto direto) que, na passiva, exerce a função de sujeito.
A máscara da tragédia	pela raposa	é vista
A máscara da tragédia é vista pela raposa		

A função que tradicionalmente conhecemos como *agente da passiva* aparece, na oração em latim, no **caso ablativo**, antecedido por preposição, por se tratar de um ser animado (*raposa*).

A voz passiva sintética

- Veja uma oração em que aparece uma construção com voz passiva e o agente da passiva no caso ablativo, não antecedido por preposição:

Iniuriis non moueor tuis

(não sou movida por tuas injúrias)

- Observe que o agente da passiva aqui (*iniuriis tuis*) não é regido por preposição, por se tratar de um ser inanimado (*tuas injúrias*).

Atividade rápida 4

1. Traduza corretamente as seguintes formas verbais do verbo *rogare* (interrogar):

- a) rogabat Ele rogava
- b) rogabatur Ele era rogado
- c) rogabit Ele rogará
- d) rogabitur Ele será rogado
- e) rogant Eles rogam
- f) rogantur Eles são rogados
- g) rogas Tu rogas
- h) rogaris Tu és rogado

Atividade rápida 4

02. Verta ao português as frases abaixo, observando os casos utilizados na voz passiva:

a) *Musca a mula* uidetur.

A mosca é vista pela mula.

b) *Mula muscae insolentia* mouebatur.

A mula era movida pela insolência da mosca.

c) *Musca a mula* uidebitur.

A mosca será vista pela mula.

d) *Mula a musca* increpabitur.

A mula será censurada pela mosca.

03. Nas frases utilizadas na questão 02, separe os **nominativos** (sujeitos) e **os ablativos** (agentes da passiva)

Atividade rápida 4

VOCABULÁRIO:

musca, -ae: mosca

mula, -ae: mula

uideo, -es, -ere, uidi, uisum: ver

insolentia, -ae: insolência, arrogância

moueo, -es, -ere, moui, motum: mover

incrēpo, -as, -are, -aui, -atum: repreender, censurar

Os verbos depoentes

Tempos primitivos do verbo *dare* (não depoente)

do	,	-as	,	-are	,	dedi	,	datum
1ª pess. pres.		2ª pess. pres.		infinitivo		1ª pess. pret. perf.		supino
eu dou		tu dás		dar		eu dei		para dar

Tempos primitivos do verbo *minari* (depoente)

minor	,	-aris	,	minari	,	minatus sum
1ª pess. pres.		2ª pess. pres.		infinitivo		1ª pess. pret. perf.
eu prometo		tu prometes		prometer		eu prometi

Formas ativas e passivas do infinitivo

INFINITIVO	ATIVO		PASSIVO	
Presente	<i>da</i> re	dar	<i>da</i> ri	ser dado
	<i>ui</i> de re	ver	<i>ui</i> de ri	ser visto
	<i>leg</i> ĕ re	ler	<i>leg</i> i	ser lido
	<i>cap</i> ĕ re	tomar	<i>cap</i> i	ser tomado
	<i>audi</i> re	ouvir	<i>audi</i> ri	ser ouvido

Os verbos depoentes

- Em um dos textos do final desta unidade. Reveja:

*Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum minaris, extricas nihil.*

(Isto foi escrito para ti,
que, quando ameaças grandes coisas, nada fazes)

minor¹, āris, āri, ātus sum (minae) v. dep. tr. e intr. 1. estar saliente, estar proeminente; 2. ameaçar; *alicui aliquam rem minari* ou *alicui aliqua re minari* Cic., Sal. ameaçar alguém com alguma coisa; *se eversurum esse minabatur* Cic. ameaçava que destruiria; 3. anunciar alto e bom som, prometer

- Veja que a forma *minaris* tem terminação de pessoa e de número de voz passiva, mas, por se tratar de um verbo depoente, a forma foi traduzida por ativa.

Atividade rápida 5 - respostas

01. Sublinhe os verbos depoentes e **circule** os não depoentes nas sentenças abaixo. Depois indique o tempo, modo, pessoa e número de cada forma verbal:

- a) Tunc mirari **coepit** et queri, quia uxor eum comiter non **excepit**.
Mirari e queri: infinitivo; coepit e excepit: 3ª pess. sing. perf. indic.
- b) Equi carne humana uescebantur.
Vescebantur: pret. imperf.; indic.; 3ª pess. pl. depoente.
- c) **Rapere** atque **abire** semper **adsuevit** lupus; tu de conspectu **fugere** ueloci impetu.
Rapere, abire e fugere: infinitivo; adsuevit : 3ª pess. sing. perf. indic.
- d) Hirci maerentes indignari **coeperunt**.
Indignari: infinitivo (depoente); coeperunt: 3ª pess. pl. perf. indic.
- e) **Sinite** illas gloria uana frui et **usurpare** uestri ornatum muneris.
Sinite: imperativo, 2ª pess. pl.; frui: infinitivo (depoente), usurpare (infinitivo)

Atividade rápida 5

VOCABULÁRIO:

miror, -aris, -ari, -atus sum: admirar-se

coepi, -isti, -isse, coeptum: ter começado

queror, -ĕris, queri, questus sum: lamentar

uescor, -ĕris, uesci: alimentar-se

rapio, -is, -ĕre, rapui, raptum: roubar

abĕo, -is, -ire, -ii ou -iui, -ĭtum: ir-se embora

adsuesco (ou assuesco), -is, -ĕre, -eui, -etum: acostumar-se

fugio, -is, -ĕre, fugi, fugĭtum: fugir

indignor, -aris, -ari, -atus sum: indignar-se

sino, -is, -ĕre, sivi ou sii, sĭtum: permitir

fruor, -ĕris, frui, fructus ou fruĭtus sum: usufruir

usurpo, -as, -are, -aui, -atum: usurpar

Atividade rápida 5

02. Escreva em latim:

a) Na escola, encontramos os alunos ouvindo as palavras do professor.

In schola , inuenimus discipulos ouvintes uerba magistri.

b) Lendo, o aluno respondeu ao professor.

Legens, discipulus magistro respondit.

c) O professor é amado pelos alunos.

Magister a discipulis amatur.

d) O professor era amado pelos alunos.

Magister a discipulis amabatur.

e) Eu não imitava meu pai, agora imito minha mãe.

Patrem non imitabar, nunc imitor matrem.

f) Escondidos nas tendas, lastimavam a sua sorte. (Caes.)

Abditi in tabernaculis [...] suum fatum querebantur.

Atividade rápida 5

VOCABULÁRIO:

schola, -ae: escola

inuenĭo, -is, -ire, -ueni, -uentum: encontrar

audio, -is, -ire, -iui, -itum: ouvir

imitor, -aris, -ari, -atus sum: (dep.) imitar

queror, -ĕris, queri, questus sum: (dep.) lastimar

abdĭtus, -a, -um: part. pass. de *abdo*; adj.: escondido

abdo, -is, -ĕre, -dĭdi, abdĭtum: esconder

tabernacŭlum, -i: tenda

fatum, -i: destino, destino infeliz, fatalidade, sorte



SALVAR

ab	gloria	semper
abstulit	habet	similes
at	homines	species
atque	honorem	suam
coeperunt	in	terra
cum	mons	tibi
de	nihil	ubi
dies	non	uiderat
dum	pares	uirtute
esse/sint	rapere	uos
et	rem	ut
forte	rogabat	